

德国中小学汉语教学现状研究

蔡立帆

华中师范大学

摘要:随着中国国际地位的提高和对德交往明显更加频繁,汉语在德国的推广进行得愈加顺利。近年来,德国汉语教学发展迅速。许多中小学都提供了相应的课程,让越来越多的人能接触、学习汉语。本文的课题是“德国汉语现状研究”,在德国孔子学院飞速发展的背景下,主要探讨汉语教育在德国中小学的发展现状,根据现状分析对外汉语在德教学过程中遇到的问题和挑战,并提出相应的建议,为当地的汉语教师提供一些借鉴意义。

关键词:汉语教学;现状分析;德国中小学;国际中文教育

一、德国中小学汉语教学相关政策

(一)德国主流中小学教育体制概况

德国在近代西方的教育体系中做出了杰出的贡献,第一步具有科学体系的教育学著作《普通教育学》就出自德国教育家赫尔巴特之手。德国的教育体系主要可以分为五部分——基础教育层级、第二级初阶、第二级进阶、第三级高等教育、衍生教育。基础教育阶层的教育是小学,属于义务教育体系内,具有不可拒绝性,于6月30日前满6岁的孩童必须进入基础教育阶层,大多数的学制为四年,但柏林与勃兰登堡的小学为六年制。该阶段的教育特色为不以分数为导向,而是以教师的评价为导向。第二级初阶教育又可分为职业预校、实科中学、文理中学初阶以及综合中学。职业预校以职业教育为主,强调的是务实性的学习,职业预校的学生情况多为较为弱势的群体。实科中学则是仿照普鲁士的中学而建立的,是据较高等的职业教育需求而产生的,这些学生的情况多为社会的中产阶级。文理中学有着浓厚的人文主义色彩,是现今德国第二级初阶教育中最多被选择的学校类型。综合中学的创学理念为“机会平等”,它据学习者个人偏好以及兴趣来划分考量。进阶教育主要包括职业教育体系的双元制度以及文理中学的高年级。文理中学的高年级阶段一般年限为2到3年,依据学生个人喜好、规划自由选择课程安排,为进入大学打下基础。第三级高等教育便是综合性大学,德国的高等教育涵盖了340所高等学校。

(二)德国的语言使用状况

德国的官方语言为德语,属于印欧语系日耳曼语族西日耳曼语支,是欧盟内使用最广的母语。德国语言状况是多元复杂的,多民族多文化的社会情况使得

德国的语言使用情况也呈现着丰富多样的情况。除了标准共同语的德语外,德国各地方言之间的差异也较大,词汇、语法、语音皆不相同,彼此之间无法进行通话。德国方言主要包括高地德语以及低地德语两大分支内的十几种方言。除方言情况复杂多样以外,德国的第二语言使用率也十分之高,约67%的德国人有能力说一门及以上的第二语言,有27%的德国人能说两门及以上的第二语言。在德国使用频率最高、最受重视的第二语言是英语,德国英语的普及率高达了64.98%,排在英语后面的则是拉丁语以及法语。

(三)德国中小学汉语教学大纲以及语言政策

1998年4月,德国各联邦州的文教部长组成的会议——Kultusministerkonferenz der Länder (KMK),为高中毕业考试的汉语科目确立了《高中毕业会考汉语科目的标准规范》(Einheitlichen Prüfungsanforderungen für die Abiturprüfung Chinesisch)(任平,2014)。这个标准规范为汉语教学在德国的推广和实施提供了明确的框架和指南。标准规范的主要内容包括:第一,整体目标与大纲明确了高中汉语教育的总体教学目标和课程大纲,为教师和学校提供了指导。第二,语言知识与能力要求详细规定了学生在汉语会考中应达到的语言知识和能力水平。第三,会考笔试的目标、题型与评价标准具体说明了笔试的目的、可能出现的题型,以及如何评价学生的表现。第四,口试的题型与评分标准规定了口试的具体题型及其评分标准,确保口试评价的一致性和公正性。此外,这项标准还涉及了实施的具体措施。在全联邦州范围内选取了6所中学,将汉语作为第二外语纳入到六、七年级的教学课程中。这一政策的实施标志着德国在系统推广和规范汉语教育方面迈出了

重要的步伐,为日后各联邦州制定汉语教学计划和教学大纲打下了基础。

德国的语言政策总体上来讲是较为注重实用的,黑提格曾提出:一加强对邻国语言的关注;二是加强对德法双语的关注;三是加强对专业用语的关注;四是将语言培训与专业课程相融合;五是将语言教育政策向东方倾斜(亚洲和俄罗斯);六是高校建立翻译中心。

从官方语言政策角度来看德国的中小学汉语教学也是较为开明的,各个州相继设立和发展汉语教学大纲。北莱茵-威斯特法伦州在德国的汉语教育领域起着关键作用。自1993年,该州的教育部门就通过其官方网站推出了专门的汉语教学平台,显示出其对汉语教育的高度重视和早期推广的策略。到了2002年,该州的文教部门发布了《高中阶段汉语教学指导方针与大纲》,进一步明确了汉语作为学科在高中教育中的规范和要求。该大纲详尽地规定了课程目标、教学内容和评估标准,为汉语教学提供了明确的指导。

2009年,北莱茵-威斯特法伦州又发布了针对初中阶段的《高级文理中学初中汉语教学大纲》,将汉语作为文理中学八至九年级和综合中学八至十年级的第三外语(任平,2014)。这份大纲不仅规定了教学年限,还设定了学生毕业时应达到的汉语水平,确保学生毕业时具有扎实的汉语基础。这两份大纲为该州的初中和高中汉语教学提供了系统化的规范,不仅确立了该州汉语教育的标准,也为其他州制定自己的汉语教学大纲提供了宝贵的参考。北莱茵-威斯特法伦州的这些汉语教育措施,不仅为当地教育体系提供了指导,还对全德国的中小学汉语教学产生了积极的示范效应和深远的影响。

二、德国中小学汉语教学的发展现状

1963年,巴伐利亚州的萨克特-安娜高级文理中学(Sankt-Anna-Gymnasium)首次将汉语设为学校辅修兴趣课程,标志着汉语教学正式进入德国中小学的学科课程体系。随着中德经济、政治、文化交流的不断深入,“汉语热”在德国越发流行。刘华新(2008)指出2008年德国注册学习汉语的人数达到2万人,到2014年人数上升至3万人。统计截止到2010/2011学年,在德国至少有232所中小学开设汉语课。

目前在德国,超过300所中小学提供汉语课程,其中近70所中学将汉语列为正式的学分课程和高中毕业考试科目。2008年,北莱茵-威斯特法伦州预计有200多名中学生在毕业考试中选择汉语。到2014年,该州更新了教学大纲,规定学生需在三年的汉语学习

后达到功能性交际、跨文化交际和语言运用等学习目标。在这一州部分学校从初中级别开始教授汉语。2014年,全德开设汉语教学的中小学有304所,其中近70所中学把汉语作为正式学分课程及高中毕业会考试科目。全德学习汉语的中小學生约1万人,其中5000人把汉语作为学分课程。全德每年各类学汉语人员总数约3万人(以上数据统计来源于驻德使馆教育处,具体网址为:http://www.de-moe.edu.cn/article_list_read_one.php?id=336)。刘轶群(2018)根据汉办教学协会曾经在2011年统计的一份数据,做成一个统计表格,见表1。

表1 2011年德国已开设汉语版的学校

学校类型	汉语课程类型	数量
小学	兴趣课程	10
中学	兴趣课程(学习小组)	207
中学	必修课以及中学会考课程	36
合计		253

笔者综合前人的现状研究发现德国中小学开设的汉语教学课程相较于大学的汉语课程较少,大部分中小学主要开设辅修汉语的兴趣班,开设必修课程的学校较少。德国中小学开设的课程大致分为两类:一类是学校开设兴趣课程,由学生自由选择,主要是以课外拓展为主;另一类是把汉语成绩作为最后会考的成绩,学校每周会安排4个学时进行教学。

德国中小学的汉语课堂教学一般采取探究式学习方法,教师充分地激发学生的思维,学生踊跃地参与课堂活动,以学生的学为主,教师更多地担任引导者的角色,激发学生参与课堂活动的积极性。在德国,针对不同年龄阶段的学生,教师会采取不同的教学方法,比如针对幼儿学生,教师常常使用游戏教学法。

(一)师资队伍和学生

刘轶群(2018)通过调查得出德国中文老师主要由三部分构成:一是来自中国的外派老师或者志愿者,二是当地华侨或者移民,三是德国本土汉学系的老师。来自中国的中文老师和志愿者是德国中文老师中的重要组成部分,这些老师本身对汉语和中华文化非常熟悉,又经历过专业的职业化培训,大部分老师也拥有丰富的教学经验。当地的移民或者华侨,拥有教师资格证的海外侨胞,他们具有良好的德中文双语能力,他们的优势是能够使用德语作为中介语辅助汉语教学。汉语教师通常拥有汉语言文学、汉语作为外语教育等相关学位。有些教师还拥有教育学、跨文化研究等背景,这有助于他们更好地适应德国的教育环境。

根据路云(2014)在文中提供的资料可知,根据

中国国家汉办官网数据显示,自2006年以来,德国已经设立了18所孔子学院和孔子课堂(其中15所为孔子学院,3所为孔子课堂)。此外,据中国驻德国大使馆教育处于2012年的统计,德国有20多所大学设有汉学系,60多所院校开设了汉语或中国问题研究专业,另有60多所学校将汉语列为固定的学分课程,还有400多所中学开设了以汉语为正式课程或兴趣班的语言课程。在2013年9月21日柏林举办的第五届全德中学汉语教师研讨会上,德语区汉语教学协会会长顾安达先生在报告中指出,全德有40所学校将汉语作为高中毕业会考的科目之一。如今德国学生学习的场所增多,学习的方式也更加多种多样,学生可以根据自己的学习兴趣自由选择汉语学习科目,例如柏林自由大学孔子学院的语言课程,就开设有免费汉语体验课、少儿汉语、初级汉语、中级汉语、高级汉语、高级汉语会话、旅游汉语、HSK考前强化、短期汉语强化班、商务汉语、经理人汉语、长城汉语、一对一汉语辅导等13种不同的课程类型。

目前存在汉语教师数量匮乏的问题,合格汉语教师的数量跟不上日益增长的学习汉语需求。任平(2014)提出“针对德国专业汉语教师相对匮乏的现状,最切实可行的方法是努力加强德国本土汉语教师的培养,扩大在职培训的规模,提高培训的质量。”一方面,德国师范院校要着重培养德国本土教师汉语听、说、读写等技能的训练,巩固汉语的基础;另一方面,以汉语为母语的本土教师,应该重点提高对外汉语教学的技能,积累教学经验。

(二) 德国中小学汉语教材

德国中小学使用的汉语教材主要分为两大类:一类是经过国家汉办审核、中国国内出版发行的对外汉语教材,比如《新实用汉语课本》《中国话》《中国字》《跟我学汉语》《汉语乐园》等。另一类则是德国汉学家、汉语教学研究者针对德国学习者外语学习特点合作编写的汉语教材,如中学广泛使用的教材《懂不懂》《汉语,说,读,写》《聊聊》等。

(三) 德国的汉学传统

德国的汉语教学往往与汉学研究有着密切的关系,德国大学中的汉学研究所为了更好地研究汉语文

化,会学习汉语的书面语以及古汉语,来帮助研究人员更好地读懂中国古籍,汉语教学在这些专业中的作用主要是培养研究人员的阅读能力和翻译中国各时期著作的能力。前人的研究中提到德国大学的汉语教学基本上是伴随着汉学研究成长起来的,德国大学有着“重文本”的汉学传统,而如今在研究中国以外的专业中,学习现代汉语尤其是交际口语的需求逐日递增,现在德国高等院校几乎所有专业和学科都有和中国的合作,因此更加需要掌握良好汉语口语和书面语技能的人才。(路云,2014;顾安达,2013)

三、结论

中国在国际中的地位越来越重要,汉语也不断走向世界舞台的中心。随着中德两国经济文化交流的不断推进,德国学习汉语的需求必定会不断增加,对此,为了在德国更好地开展汉语教学,我们必须不断加强师资培训并且做好基础的教学工作,根据德国汉语的教学现状不断完善和提高。

参考文献:

- [1] 顾安达.德国中学汉语教学现状及策略思考[C]//世界汉语教学学会通讯2013年第3期(总第20期).德国柏林自由大学汉语中心,2013:12-16.
- [2] 李明.德国杜塞尔多夫孔子学院的汉语教学[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2009,7(5):34-38.
- [3] 李湘萍.德国汉语教学的现状[J].社会科学家,2006(52):309-310.
- [4] 李湘萍.德国高校的汉语教学和汉学研究[J].经济与社会发展,2004(5):159-162.
- [5] 马静.对德国汉语学习现状的若干思考[J].学术论坛,2014,37(5):176-180.
- [6] 任平.德国中小学汉语教学发展现状综述[J].新课程研究(上旬刊),2014(5):8-11.
- [7] 路云.德国汉语教学现状与汉语推广策略的思考[J].聊城大学学报(社会科学版),2014(2):48-53.
- [8] 沈文卓.德国梅克伦堡—前波莫瑞州文理中学汉语教学现状调查研究[D].山东大学,2012.
- [9] 徐肖芳.21世纪以来德国汉语教学现状研究[D].湖北工业大学,2010.